

**Анна Станиславовна Кейко**  
(Москва, Россия)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАТЕРИАЛОВ ПОСОБИЯ «ЭКСКУРСИЯ  
ПО МОСКОВСКОМУ КРЕМЛЮ» ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ  
КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ И КОММУНИКАТИВНОЙ  
КОМПЕТЕНЦИЙ УЧАЩИХСЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

**Abstract:** This article is considering the importance of knowledge of the traditions and customs, norms and valuable of nation's culture. The importance of lingua-cultural aspect in training foreign students of Russian language becomes the conventional point of view in the modern methodic. The main principles to succeed in forming cultural competence of foreign applicants for Russian universities are also discussed.

**Keywords:** culture, national traditions, intercultural communication, peculiarities of communication.

В современной методике считается бесспорным тот факт, что одной из составляющих успешного овладения любым иностранным языком является знание культуры страны изучаемого языка. Культура – это совокупность материальных и духовных ценностей, накопленных и накапливаемых определённой общностью людей. По словам Э. Сепира, «язык не существует вне культуры, то есть внесоциально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни» (Сепир 1993:185). Поэтому иностранец, познакомившийся с культурой народа, язык которого он изучает, будет обладать определёнными социальными установками, знанием национально-культурной специфики речевого и неречевого поведения, знанием социально-культурных норм и особенностей коммуникации, а также национальных систем вежливости.

Обучение языку – это своего рода «ключ» к пониманию народа, его культуры. Это связано с тем, что «процесс изучения языка должен опираться на рассмотрение и включение в учебный процесс наиболее значительных и вызывающих максимальный интерес иностранных учащихся фактов и явлений культуры с тем, чтобы знание языка способствовало межкультурной коммуникации, диалогу культур, становлению и развитию сотрудничества во всех областях знаний» (Митрофанова 2002: 35).

Как показывает практика, это особенно важно для студентов-иностранцев, приезжающих на учёбу в Россию, так как многие из них очень часто не имеют представления не только о культуре и традициях нашей страны, но и о мировой культуре в целом. А знание языковой, культурной и социальной среды поможет иностранным учащимся легче

адаптироваться в русскоязычной среде, познакомит с менталитетом россиян, а также будет способствовать пониманию духовных ценностей общества.

Лингвокультурология как новое направление в лингвистике возникло в XX веке. Её цель – «изучать определенным образом отобранную и организованную совокупность культурных ценностей, исследовать живые коммуникативные процессы порождения восприятия речи, опыт языковой личности и национальный менталитет, давать системное описание языковой картины мира и обеспечивать выполнение образовательных, воспитательных и интеллектуальных задач обучения» (Воробьев 1999:126).

Главной задачей лингвокультурологии является взаимодействие культуры и языка в процессе функционирования языка, так как «каждый язык отражает культурные реалии того социума, где язык функционирует и при этом адекватно обслуживает его культуру» (Фрумкина 1999: 10).

Как отмечалось выше, обучение любому иностранному языку должно быть направлено на понимание народа, его культуры. Следовательно, в обучении русскому языку как иностранному с точки зрения лингвокультурологии ставится несколько задач: научить языку как форме выражения, как средству коммуникации, а также познакомить иностранных учащихся с культурой русского народа.

Важность аспекта лингвокультурологии в обучении РКИ на всех этапах обучения несомненна, но особенно она важна на этапе довузовского образования. Ведь незнание этнокультурной «ауры» изучаемого (русского) языка приводит, как правило, к коммуникативным и речевым ошибкам. В результате этого возникают коммуникативные «сбои», что может привести даже к непониманию намерений и высказываний участника коммуникации. Это происходит обычно из-за того, что все инокультурное может казаться странным и непонятным, так как в коммуникации могут участвовать представители совершенно разных культур. А в основе коммуникативного поведения людей лежат национальные традиции, основанные на культурных ценностях, сформированных средой проживания и воспитания в течение многих лет, и даже не одного поколения.

Как показывает опыт работы, такие знания будут помогать формировать у иностранных учащихся не только позитивного отношения к русскому языку, но и к россиянам и России в целом.

Для успешного формирования лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся на занятиях по РКИ на наш взгляд, необходимо учитывать ряд составляющих. Среди них можно назвать такие, как

- подбор текстового материала, на основе которого учащиеся будут не только учиться строить свои высказывания и участвовать в общении, но и смогут получать информацию о социокультурных особенностях и традициях нашего народа. (Тематика таких текстов должна

соответствовать познавательным, коммуникативным и эстетическим потребностям учащихся).

- коннотация культурологических фактов в художественных, информационных и других учебных текстах и их подробный комментарий.

- показ учебных фильмов, мультфильмов, отрывков из художественных фильмов, а также демонстрация слайдов и фотографий (с предварительной работой, которая поможет снять возможные трудности лингвистического, лексического или культурологического характера) и т.д.

Также следует отметить, что в процессе создания учебных пособий и учебников преподавателям РКИ всегда надо учитывать важность формирования лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся. И в создаваемых пособиях нужно стремиться использовать аутентичные тексты или частично адаптированные, а также давать фоновый или культурологический комментарий к тем сведениям, которые были использованы.

Учитывая вышесказанное, нами было подготовлено учебное пособие «Экскурсия по Московскому Кремлю», предназначенное для выработки культурологической и языковой компетенций иностранных учащихся, изучающих русский язык.

В основе данного пособия лежат определённые лингводидактические принципы, например, такие, как:

- принцип лингвокультурологической направленности, так как пособие является источником культурологической информации, а также содержит материал для усвоения и закрепления языковых знаний и способствует формированию уровня коммуникативной компетенции учащихся.

- принцип системности и цикличности, так как информация в пособии строится по определенной системе, которая повторяется в каждом уроке. В данном пособии 12 текстов. В начале каждого урока даётся текст, а также по определённой системе, повторяющейся из урока в урок, представлена система заданий, предназначенных не только для снятия трудностей при чтении и извлечении из текстов основной информации, но и повышения уровня языковой компетенции иностранных учащихся. В конце каждого урока даны вопросы для обсуждения того, о чём узнали учащиеся, прочитав данные тексты.

- принцип наглядности. Учитывая то, что наглядность активизирует внимание, мышление и память, в пособии даны фотографии, которые подкрепляют и расширяют текстовый материал.

Предполагается, что в процессе работы с пособием учащиеся овладеют, прежде всего, навыками ознакомительного чтения. Именно ознакомительное чтение в большей степени отвечает формированию познавательного интереса как одного из действенных мотивов речевой деятельности и предусматривает так называемое «обильное чтение»,

которое осуществляется на материале определённых текстов (в данном случае на материале текстов культурологического содержания).

Так как данное пособие нацелено также и на формирование коммуникативно-речевой компетенции иностранных учащихся, то оно может быть использовано не только на начальном этапе обучения РКИ. Его можно использовать и для работы с продолжающими изучать русский язык в вузе, магистрантами, аспирантами, приезжающими в Россию для продолжения образования, для обучающихся на курсах русского языка, в русских школах и для самостоятельного изучения языка.

Таким образом, знания о культуре, традициях и обычаях, получаемые иностранными учащимися в процессе изучения РКИ, будут способствовать пониманию ими особенностей страны проживания, культуры и языка с одной стороны, а человека как носителя этого языка, как языковую личность – с другой. Это возможно, по нашему убеждению, при условии, если изучаемый язык воспринимается, в первую очередь, как источник культурных ценностей народа и страны в целом.

Такое органическое единство языкового и культурного аспектов в процессе обучения РКИ будет, на наш взгляд, повышать мотивацию к изучению языка, помогать адаптации иностранных учащихся к новой для них языковой и культурной среде, даст необходимые знания для успешного овладения иностранным (т.е. русским) языком, а также способствовать диалогу культур в общем формате межкультурного общения.

В свою очередь, понимание значения лингвокультурологического аспекта и его учёт в процессе обучения РКИ поможет не только иностранным учащимся в изучении русского языка, но и преподавателям РКИ в их работе. И необходимость знакомства учащихся с культурой народа, его историей является одной из главных задач в обучении русскому языку как иностранному.

## Литература

- Воробьёв, В.В. (1999) О статусе лингвокультурологии. IX Международный конгресс МАПРЯЛ. Русский язык, литература и культура на рубеже веков. Т.2. Братислава. С.126.
- Митрофанова, О.Д. (2002) Русский как иностранный: традиции, новаторство, творчество // Хавронина, С.А. – Балыхина, Т.М. (ред.) Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного. Учебник-монография. Москва. С.35.
- Сепир, Э. (1993) Введение в изучение речи. // Избранные труды по языкознанию и культурологии. Москва. С.185.
- Фрумкина, Р.М. (1999) Культурологическая семантика в ракурсе эпистемологии. // Известия РАН. Серия литературы и языка. Т.58. №1. М., С.3-10.